

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2021/22- 2023/24**  
(skrajne daty)

Rok akademicki 2021/2022

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Lektorat języka niemieckiego
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Społecznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Praca Socjalna
Poziom kształcenia	Pierwszego stopnia
Profil	Ogólnoakademicki
Forma studiów	Stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I/1,2; II/3,4
Rodzaj przedmiotu	Ćwiczenia
Język wykładowy	polski/niemiecki
Koordinator	dr Agnieszka Czech-Rogoyska
Imię i nazwisko osoby prowadzącej /	dr Agnieszka Czech-Rogoyska

osób prowadzących	
-------------------	--

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

### 1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
1		30							2
2		30							2
3		30							2
4		30							2
razem		120							8

### 1.2. Sposób realizacji zajęć

- w formie tradycyjnej
- zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

### 1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną (semestr 1-4), egzamin po 4 semestrze

## 2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

## 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach tworzenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i płynne i poprawne posługiwanie się językiem niemieckim do celów zawodowych i naukowych.

C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa w zakresie problematyki pracy socjalnej).
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o teksty fachowe.

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych
<b>EK_01</b>	Student potrafi przygotowywać typowe prace pisemne w języku polskim oraz analizować teksty w języku obcym (języku niemieckim) w zakresie problematyki pracy socjalnej dotyczące zagadnień szczegółowych, przy wykorzystaniu podstawowych ujęć teoretycznych, obserwacji i doświadczeń praktycznych, a także zróżnicowanych źródeł.  ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	<b>K_U13</b>
<b>EK_02</b>	Student potrafi przygotowywać samodzielnie wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku obcym (języku niemieckim), w zakresie problematyki pracy socjalnej, dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także zróżnicowanych źródeł.  ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	<b>K_U14</b>
<b>EK_03</b>	Student potrafi samodzielnie dokonywać tłumaczenia i interpretacji tekstów w zakresie problematyki pracy socjalnej w języku obcym (języku niemieckim) zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.  ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	<b>K_U15</b>

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

#### B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr 1
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Autoprezentacja, osobowość i cechy charakteru, nawiązywanie znajomości.</li> <li>• Rodzina - stopnie pokrewieństwa, konflikt pokoleń, sytuacja rodzin polskich i niemieckich - porównanie, organizacja pomocy społecznej, wsparcie rodziny, instytucje socjalne.</li> <li>• Nawyki żywieniowe - zamawianie potraw, zakupy, typowe potrawy w Polsce i w Niemczech.</li> <li>• Przygotowanie do wypełniania ról zawodowych: etapy kształcenia, uniwersytety i szkoły wyższe, struktura uczelni, władze, kolegia, organizacja roku akademickiego, plany studiów.</li> <li>• Zawody i zadania zawodowe: nazywanie zawodów, pełnionych funkcji, czynności (z uwzględnieniem specyfiki wybranego kierunku studiów oraz specjalności).</li> </ul>
Semestr 2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podstawowa terminologia z zakresu nauk społecznych i humanistycznych; socjologia jako nauka, relacje społeczne, praca socjalna.</li> <li>• Stopnie kariery zawodowej, planowanie własnego rozwoju zawodowego.</li> <li>• Funkcjonowanie w domu, szkole i zakładzie pracy: reguły zachowania, formuły powitania, pożegnania, prowadzenia rozmowy, negocjowania, sposób ubierania się (dress-code).</li> <li>• Aktywności i formy spędzania czasu wolnego, pasje i zainteresowania. wymiana informacji w grupie, prezentacje indywidualne.</li> <li>• Problemy wielkich miast i jego mieszkańców. Życie w Polsce, życie w krajach niemieckojęzycznych - porównanie.</li> </ul>
Semestr 3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawy społeczne - człowiek jako uczestnik życia społecznego, zjawiska społeczno-kulturowe</li> <li>• Podróże służbowe: lotnicze, autobusowe i samochodowe, rezerwacja biletu i hotelu, ustalenie i przesunięcie terminu spotkań.</li> <li>• Uroczystości, święta, jubileusze - formułowanie zaproszeń pisemnych i ustnych, wypełnianie formularzy</li> <li>• Media i komunikacja - multimedia, SMS, Internet, chat i ich wpływ na kształtowanie świadomości społecznej i kulturowej.</li> <li>• Zainteresowania czytelnicze studentów. Krótkie opowiadania.</li> </ul>
Semestr 4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zdrowie. Pierwsza pomoc. Wizyta u lekarza. Uzależnienie od Internetu.</li> <li>• Zasady pisania raportów, listów, wiadomości e-mail, język formalny/nieformalny, typowe zwroty i wyrażenia</li> <li>• Rozmowa kwalifikacyjna: życiorys, podanie o pracę, przygotowanie do rozmowy kwalifikacyjnej, typowe pytania i odpowiedzi.</li> <li>• Zawód pracownika socjalnego. Opis podstawowych obowiązków. Praktyki zawodowe</li> <li>• Wybrane zagadnienia związane z problematyką nauk socjologicznych; tematyczne prezentacje multimedialne studentów. Zasady konstruowania agendy wypowiedzi, pokazu multimedialnego, cytowania źródeł, zapis bibliograficzny.</li> </ul>

### 3.4 Metody dydaktyczne

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca indywidualna, praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja dydaktyczna, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia zgodnego z kierunkiem studiów wraz z omówieniem, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego w zakresie problematyki pracy socjalnej.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych
<b>EK_01</b>	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), test pisemny jednokrotnego wyboru, realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ĆWICZENIA
<b>EK_02</b>	krótsza i dłuższa wypowiedź ustna, projekt indywidualny (prezentacja multimedialna z zakresu wybranej specjalności lub prezentacja wybranego zagadnienia dot. wybranej specjalności i pracy dyplomowej) jako część egzaminu ustnego, realizowana w trakcie trwania semestru, obserwacja w trakcie zajęć	ĆWICZENIA
<b>EK_03</b>	krótsza i dłuższa wypowiedź ustna i pisemna, realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ĆWICZENIA

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 50% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,
- zaliczenie pisemne: (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź

pisemna)

- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie / streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem)

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego( omówienie artykułu naukowego / tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Semestr 3: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Semestr 4: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego związanego z prezentacją multimedialną), wykonanie pracy egzaminacyjnej, części ustnej: przygotowanie i przedstawienie na forum grupy prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanego kierunku i specjalności

#### UMIĘTNOŚCI W ZAKRESIE JĘZYKA OBCEGO ZGODNE Z WYMAGANIAMI OKREŚLONYMI DLA POZIOMU B2 ESOKJ

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Egzamin / zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy na poziomie B2 i dłuższa wypowiedź pisemna, egzamin ustny - prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności realizowane podczas semestru 4

Kryteria oceny prac pisemnych:

5.0 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%

4.5 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%

4.0 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%

3.5 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%

3.0 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 50%-60%

2.0- wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

5.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji

4.5 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

4.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur

językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna

3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 50%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania

2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

## **5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS**

<b>Forma aktywności</b>	<b>Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności</b>
Godziny kontaktowe wynikające z planu studiów	120
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach)	20 (18 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie-części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)	60 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
<b>SUMA GODZIN</b>	<b>200</b>
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>8</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	brak
zasady i formy odbywania praktyk	nie dotyczy

## 7. LITERATURA

### Literatura podstawowa:

Wybrane zagadnienia z podręczników:

1. DaF kompakt neu A1-B1 (Lektor Ernst Klett, Stuttgart 2015)
2. Specht, F., Evans, S., Pude, A.; Menschen. Kursbuch und Arbeitsbuch. Hueber Verlag (2015).

### Literatura uzupełniająca:

1. Bęza, S; Eine kleine Landeskunde der deutschsprachigen Länder. WSiP (2010)
2. Pilaski, A., Bolte-Costabiei, Ch., Behal-Thomsen, H., Fröhlich, B.; Entdeckungsreise D-A-CH. Kursbuch zur Landeskunde, Langenscheidt (2011)
3. PONS. Wielka gramatyka niemiecka z ćwiczeniami / PRACA ZBIOROWA, LektorKlett (2014)
4. Strony www z zakresu tematycznego studiowanego kierunku oraz wybranej specjalności:
5. E-dydaktyka (strona www CJO; <http://e-dydaktyka.ur.rzeszow.pl>)
6. Słowniki online: <http://www.duden.de>, <http://de.pons.com>
7. Platforma e-learningowa
8. Materiały własne

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej